

RECOGNITION OF SHIP MEASUREMENT CERTIFICATES

*Exchanges of notes at Washington January 17, March 14, and April 22,
1930; related note of October 5, 1934
Entered into force April 22, 1930*

49 Stat. 3663; Executive Agreement Series 71

The Polish Ambassador to the Secretary of State

No. 1635/29

JANUARY 17, 1930

SIR:

I have been instructed by my Government, desirous of negotiating with the Government of the United States an agreement relative to the tonnage measurement of ships, to present for your consideration translations of the following documents: ¹

Decree of the President of the Republic of Poland of May 17th, 1927,
relating to the tonnage measurement of ships

Decree of the Minister of Industry and Commerce of November 24th,
1927

Regulations as to the tonnage measurement of ships, as well as copies
of Polish certificates of tonnage.

In doing so, I have the honor to ask you, Mr. Secretary, to take cognizance of the attached documents and to inform me subsequently, if it be your pleasure to have representatives of the Department of State enter into negotiations with representatives of this Legation with a view to negotiating, on the basis of the attached documents, an agreement which would assure that certificates of tonnage of vessels of either High Contracting Party be reciprocally accepted as establishing the ships' tonnage in respect to levying of harbor duties and taxes.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

T. FILIPOWICZ

Enclosures:

Translations of documents referred to above.

The Honorable

HENRY L. STIMSON

Secretary of State

¹ Not printed.

The Acting Secretary of State to the Polish Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON, March 14, 1930

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 1635/29 of January 17, 1930, enclosing copies of documents relating to the tonnage measurement of ships. The regulations of Poland on this subject have been found to be substantially the same as those of the United States.

Accordingly, I have the honor to inform you that, in consideration of a like courtesy being extended to vessels of the United States in Polish ports, the appropriate agency of this Government will recognize the tonnage noted in the certificates of registry or other national papers carried by Polish vessels, determined pursuant to the decrees and regulations transmitted with your note of January 17, 1930, as fulfilling the requirements in regard to measurement under the laws and regulations of the United States, and that it will not be necessary for vessels of Poland to be remeasured at any port of the United States.

I shall be glad to be informed when appropriate steps under Polish laws or regulations have been taken to give effect to a reciprocal exemption in favor of vessels of the United States.

This Government considers that the existence of the arrangement between the two countries on this subject may appropriately be evidenced by this note and Your Excellency's reply thereto.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

J. P. COTTON
Acting Secretary of State

His Excellency

Mr. TYTUS FILIPOWICZ
Ambassador of Poland

The Polish Ambassador to the Acting Secretary of State

No. 1030/30

APRIL 22, 1930

SIR:

I have the honor to refer to your note of March 14th, 1930, with which you confirm the receipt of my note of January 17, 1930, and inform me that Poland's regulations on the subject of tonnage measurements of vessels having

been found to be substantially the same as those of the United States, the appropriate agency of the United States Government, in consideration of a like courtesy being extended to vessels of the United States in Polish ports, will recognize the tonnage noted in the certificates of registry or other national papers carried by Polish vessels issued in accordance with the regulations transmitted with my note of January 17, 1930, as fulfilling the requirements in regard to measurement under the laws and regulations of the United States, and that it will not be necessary for vessels of Poland to be remeasured at any port of the United States.

Simultaneously, I am informing my Government that, by transmitting to you this note, the agreement on the above subject between the United States and Poland has been definitely closed, in order to enable them to publish the above in the "Monitor Polski", official daily of the Polish Government and in order that the Minister of Industry and Commerce may issue proper instructions to the Polish harbor authorities.

In accordance with the wish expressed in your above mentioned note, I will inform you when appropriate steps have been taken to effect the reciprocal exemption in favor of vessels of the United States.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

T. FILIPOWICZ

The Honorable

JOSEPH P. COTTON

Acting Secretary of State

The Polish Ambassador to the Secretary of State

AMBASSADE DE POLOGNE

99/SZ-3

OCTOBER 5, 1934

SIR,

Referring to the exchange of notes which took place in 1930, between the Polish Government and the Government of the United States relative to the mutual recognition of the tonnage measurement of ships, I have the honor to enclose herewith a copy, with a certified translation, of the Proclamation, dated July 10, 1930, issued by the Minister of Industry and Commerce of the Republic of Poland.

The said Proclamation, which is published in the official "Monitor Polski" of July 22, 1930, No. 167, pos. 254, states that the Polish merchant marine authorities recognize the tonnage measurement certificates of the sea-going

merchant vessels of the United States of North America equally with Polish certificates.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

S. PATEK

encl.

The Honorable
CORDELL HULL,
Secretary of State

[ENCLOSURE]

PROCLAMATION

of the Minister of Industry and Commerce of July 10, 1930 in the matter of recognizing by Polish merchant marine authorities of tonnage measurement certificates of merchant vessels of the United States of North America

Be it known that, in accordance with the agreement, concluded between the Polish Government and the Government of the United States of North America by way of an exchange of notes, to wit the note of the Polish Government dated January 17, 1930, and the note of the Government of the United States dated March 4 [14], 1930,—the Polish merchant marine authorities recognize the tonnage measurement certificates of the sea-going merchant vessels of the United States of North America equally with Polish certificates.

Minister of Industry and Commerce:
E. KWIATKOWSKI